

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

Les dix Commandement de Dieu.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629



Die weissen Blätter nicht leer zu lassen/
ist folgendes darauf zu drucken be-
liebt worden.

*Les dix Commande-
mens de Dieu.*

I.

JE suis le Seigneur ton
Dieu, tu n'auras point
d'autres Dieux devant
moi.

II.

Tu ne prendras point
le nom du Seigneur ton
Dieu en vain ; car le
Seigneur ne tiendra
point pour innocent ce-
lui, qui aura pris son
nom en vain.

III.

Souviens toi du jour
du Sabbat pour le santi-
fier.

IV.

Tu honorera ton Pe-
re & ta Mere, afin que
tu vives long tems sur
la terre, que le Seigneur
ton Dieu te donnera.

*Die zehen Gebot
Gottes.*

I.

Ich bin der HERR
dein Gott / du sollst
nicht andere Götter neben
mir haben.

2.

Du sollst den Nahmen
des HERRn deines Gots
nicht vergeblich füh-
ren ; dann der HERR wird
den nicht unschuldig hal-
ten / der seinen Nahmen
vergeblich führt.

3.

Gedencke des Sab-
baths / daß du ihn heili-
gest.

4.

Du sollst deinen Vatter
und deine Mutter ehren/
auf daß du lang lebest im
Land / daß dir der HERR
dein Gott geben wird.

Tu

V.

Tu ne tueras point.

5.

Du sollt nicht tödten.

VI.

Tu ne fera point d'
adultere.

6.

Du sollt nicht ehbre-
chen.

VII.

Tu ne déroberas point.

7.

Du sollt nicht stehlen.

VIII.

Tu ne rendras point
de faux témoignage con-
tre ton prochain.

8.

Du sollt kein falsches
Zeugnusz geben wider dei-
nen Nächsten.

IX.

Tu ne desireras point
la maison de ton pro-
chain.

9.

Du sollt nicht begehr-
ren deines Nächsten
Haus.

X.

Tu ne convoiteras
point la femme de ton
prochain, ni son servi-
teur, ni sa servante, ni
son bœuf, ni son ane,
ni rien de ce, que ton
prochain possède.

10.

Du sollt dich nicht las-
sen gelüsten deines Näch-
sten Weibs / noch seines
Knechts / noch seiner
Magd / noch seines Och-
sens / noch seines Esels/
noch alles/was dein Näch-
ster hat.

[o]

Les